

如是語

Itivuttaka

傳統中文版

莊春江譯

2025年09月15日 製作

凡例

- 1.巴利語經文與經號均依 tipitaka.org (緬甸版)。
- 2.巴利語經文之譯詞，依拙編《簡要巴漢辭典》，詞性、語態儘量維持與巴利語原文相同，並採「直譯」原則。譯文之「性、數、格、語態」儘量符合原文，「呼格」(稱呼；呼叫某人)以標點符號「！」表示。
- 3.註解中作以比對的英譯，採用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版譯本為主。
- 4.《顯揚真義》(Sāratthappakāsinī, 核心義理的說明)為《相應部》的註釋書，《破斥猶豫》(Papañcasūdaṇī, 虛妄的破壞)為《中部》的註釋書，《吉祥悅意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的優美)為《長部》的註釋書，《滿足希求》(Manorathapūraṇī, 心願的充滿)為《增支部》的註釋書，《勝義光明》(paramatthajotikā, 最上義的說明)為《小部/經集》等的註釋書，《勝義燈》(paramatthadīpanī, 最上義的註釋)為《小部/長老偈》等的註釋書。
- 5.前後相關或對比的詞就可能以「；」區隔強調，而不只限於句或段落。

對那位世尊、阿羅漢、遍正覺者禮敬

一集篇

第一品

Iti 1/It.1 貪經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！請你們捨斷一法，我是你們阿那含位的保證人。哪一法？比丘們！貪是一法，請你們捨斷，我是你們阿那含位的保證人。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「貪求者們以該貪，眾生走到惡趣，
完全了知那個貪後，有毘婆舍那者們捨斷，
捨斷後決不再來，這個世間。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 2/It.2 瞋經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！請你們捨斷一法，我是你們阿那含位的保證人。哪一法？比丘們！瞋是一法，請你們捨斷，我是你們阿那含位的保證人。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「憤怒者們以該貪，眾生走到惡趣，
完全了知那個瞋後，有毘婆舍那者們捨斷，
捨斷後決不再來，這個世間。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 3/It.3 癡經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！請你們捨斷一法，我是你們阿那含位的保證人。哪一法？比丘們！癡是一法，請你們捨斷，我是你們阿那含位的保證人。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「愚癡者們以該癡，眾生走到惡趣，

完全了知那個癡後，有毘婆舍那者們捨斷，

捨斷後決不再來，這個世間。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 4/It.4 憤怒經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！請你們捨斷一法，我是你們阿那含位的保證人。哪一法？比丘們！憤怒是一法，請你們捨斷，我是你們阿那含位的保證人。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「發怒者們以該憤怒，眾生走到惡趣，

完全了知那個憤怒後，有毘婆舍那者們捨斷，

捨斷後決不再來，這個世間。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 5/It.5 藏惡經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！請你們捨斷一法，我是你們阿那含位的保證人。哪一法？比丘們！藏惡是一法，請你們捨斷，我是你們阿那含位的保證人。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「藏惡者們以該藏惡，眾生走到惡趣，

完全了知那個藏惡後，有毘婆舍那者們捨斷，
捨斷後決不再來，這個世間。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 6/It.6 慢經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！請你們捨斷一法，我是你們阿那含位的保證人。哪一法？比丘們！慢是一法，請你們捨斷，我是你們阿那含位的保證人。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「驕慢者們以該慢，眾生走到惡趣，
完全了知那個慢後，有毘婆舍那者們捨斷，
捨斷後決不再來，這個世間。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 7/It.7 一切的遍知經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！一切的未證知者、未遍知者，在那裡心未離染者、未捨斷者，是對苦的滅盡不能夠者。比丘們！而一切的證知者、遍知者，在那裡心離染者、捨斷者，是對苦的滅盡能夠者。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「凡一切知道為一切後，在一切事務上不被染，
那個他確實遍知一切後，超越一切苦。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 8/It.8 慢的遍知經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！慢的未證知者、未遍知者，在那裡心未離染者、未捨斷者，是對苦的滅盡不能夠者。比丘們！而慢的證知者、遍知者，在那裡心離染者、捨斷者，是對苦的滅盡能夠者。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「來到慢的這個世代，為被慢繫縛者、在有上喜樂者，

不遍知慢者，為返回再有者。

而凡捨斷慢後，在慢盡滅時被解脫，

他們是慢繫縛征服者，超越一切苦。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 9/It.9 貪的遍知經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！貪的未證知者、未遍知者，在那裡心未離染者、未捨斷者，是對苦的滅盡不能夠者。比丘們！而貪的證知者、遍知者，在那裡心離染者、捨斷者，是對苦的滅盡能夠者。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「貪求者們以該貪，眾生走到惡趣，

完全了知那個貪後，有毘婆舍那者們捨斷，

捨斷後決不再來，這個世間。[It.1]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 10/It.10 瞋的遍知經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！瞋的未證知者、未遍知者，在那裡心未離染者、未捨斷者，是對苦的滅盡不能夠者。比丘們！而瞋的證知者、遍知者，在那裡心離染者、捨斷者，是對苦的滅盡能夠者。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「憤怒者們以該貪，眾生走到惡趣，

完全了知那個瞋後，有毘婆舍那者們捨斷，
捨斷後決不再來，這個世間。[It.2]」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」
第一品終了」。
其攝頌：
「貪瞋然後癡，憤怒、藏惡、慢、一切，
從慢、貪、瞋再二次被說明，說為第一品。」

第二品

Iti 11/It.11 癡的遍知經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！癡的未證知者、未遍知者，在那裡心未離染者、未捨斷者，是對苦的滅盡不能夠者。比丘們！而癡的證知者、遍知者，在那裡心離染者、捨斷者，是對苦的滅盡能夠者。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「愚癡者們以該癡，眾生走到惡趣，
完全了知那個癡後，有毘婆舍那者們捨斷，
捨斷後決不再來，這個世間。[It.3]」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 12/It.12 憤怒的遍知經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！憤怒的未證知者、未遍知者，在那裡心未離染者、未捨斷者，是對苦的滅盡不能夠者。比丘們！而憤怒的證知者、遍知者，在那裡心離染者、捨斷者，是對苦的滅盡能夠者。」
世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「發怒者們以該憤怒，眾生走到惡趣，
完全了知那個憤怒後，有毘婆舍那者們捨斷，
捨斷後決不再來，這個世間。[It.4]」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 13/It.13 藏惡的遍知經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！藏惡的未證知者、未遍知者，在那裡心未離染者、未捨斷者，是對苦的滅盡不能夠者。比丘們！而藏惡的證知者、遍知者，在那裡心離染者、捨斷者，是對苦的滅盡能夠者。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「藏惡者們以該藏惡，眾生走到惡趣，
完全了知那個藏惡後，有毘婆舍那者們捨斷，
捨斷後決不再來，這個世間。[It.5]」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 14/It.14 無明蓋經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！我都不見其它一蓋，人們被該蓋覆蓋，長久地流轉、輪迴，比丘們！如這無明蓋。比丘們！人們被無明蓋覆蓋，長久地流轉、輪迴。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「都沒有其他一法，人們這樣被該者覆蓋，
日夜地輪迴，如被癡覆蓋。
而凡捨斷癡後，破壞黑暗聚，
他們不再輪迴，他們的因不被發現。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 15/It.15 渴愛結經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！我都不見其它一結，眾生被該結連結，長久地流轉、輪迴，比丘們！如這渴愛結。比丘們！眾生被渴愛結連結，長久地流轉、輪迴。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「以渴愛為伴侶的人(男子)，長時間輪迴地，

在這裡存在、在他處存在，不超越輪迴。

知道這個過患：渴愛有苦的生成後，

離渴愛地、無取著地，比丘應該具念地遊行。」 [AN.4.9, It.105, Sn.38, Ni.16, Ni.35, Ni.37]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 16/It.16 有學經第一

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！對心意未達成的、住於希求無上輒安穩的有學比丘，我都不見其它一支『內支』，作後凡這麼多助益的，比丘們！如這如理作意。比丘們！如理作意的比丘捨斷不善的，修習善的。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「如理作意，是有學比丘的法，

沒有其它這麼多助益的：對最高利益的得到，

如理努力的比丘，會到達苦的滅盡。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 17/It.17 有學經第二經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！對心意未達成、住於希求著無上輒安穩的有學比丘，我都不見其它一支『外支』，作後凡這麼多助益的，比丘們！如這善友誼。比丘們！有善友的比丘捨斷不善的，修習善的。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡比丘有善友：值得順從的、值得尊重的，

執行朋友的言語者，朝向念者、正知者，

會次第地到達，一切結的滅盡。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 18/It.18 僧團分裂經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有一法，當在世間出現時，為了眾人的無利益，為了眾人的不安樂，為了眾人的不需要，為了天-人們的無利益、苦而生起。哪一法？僧團分裂。比丘們！又，在僧團被分裂時，互相爭論存在，連同互相誹謗存在，以及互相爭吵存在，以及互相排擠(遍捨)存在，在那裡，未淨信者們不變得明淨，同時淨信者們中一些也有變異。[AN.5.54]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「分裂僧團者是：劫住的墮苦界者、墮地獄者，

樂於分裂者、非法住者，從輒安穩落下，

分裂和合的僧團後，在地獄中被折磨一劫。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 19/It.19 僧團和合經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有一法，當在世間生起時，為了眾人的利益，為了眾人的安樂[為了世間的憐愍-AN.1.170]，為了天-人們的需要、利益、安樂生起。哪一法？僧團和合。比丘們！又，在僧團和合時，無互相爭論既存在，同時也無互相誹謗存在，也無互相爭吵存在，也無互相排擠(遍捨)存在，在那裡，未淨信者們變得明淨，同時也淨信者們成為更多。[AN.5.54]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「僧團的和合有安樂，以及和合者們有助益，
愛好和合者、法住者，不從軛安穩落下，
作和合的僧團後，在天界中喜悅一劫。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 20/It.20 邪惡心經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！這裡，我對某一類邪惡心的個人這麼以心熟知心後知道：如果在這時這位個人命終，這樣如被運送、被置於地獄。那是什麼原因？比丘們！因為他的心是邪惡的。比丘們！又，心罪過之因，這樣，這裡，一些眾生以身體的崩解，死後往生苦界、惡趣、下界、地獄。」[AN.1.43]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「知道邪惡心後：這裡某一類個人，
而記說這個義理：佛陀在比丘們的面前。
而這位個人在這時，如果命終，
往生地獄，因為他的心是邪惡的。
如搬運後會放下，像那類者就像這樣，
因為心過失之因，眾生走到惡趣。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第二品終了。

其攝頌：

「癡、憤怒然後藏惡，明、渴愛與有學二則，
分裂、和合、個人，被稱為『說為第二品』。」

第三品

Iti 21/It.21 明淨心經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！這裡，我對某一類有明淨心的個人以心熟知心後知道：『如果這時這個人命終，這樣如被運送、被置於天界。那是什麼原因？比丘們！因為他的心是明淨的。比丘們！又，心明淨之因，這樣，這裡，一些眾生以身體的崩解，死後往生善趣、天界。』」[AN.1.44]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「知道明淨心後：這裡某一類個人，
而記說這個道理：佛陀在比丘們的面前。
而這位個人在這時，如果命終，
往生善趣，因為他的心是明淨的。
如搬運後會放下，像那類者就像這樣，
因為心明淨之因，眾生走到善趣。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 22/It.22 慈經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！你們不要害怕諸福德，比丘們！這是安樂的、想要的、喜愛的、可愛的、合意的同義語，即：諸福德。比丘們！又，我記得(證知)已[長久地-AN.7.62]經驗長久作的、想要的、喜愛的、合意的果報之諸福德。[我修習慈心七年，]修習慈心七年後，在七個壞成劫中不再返回這個世界，比丘們！在世界破壞時，我是到達光音天者，在世界形成時，我往生空的梵天宮殿。」

比丘們！在那裡，我是梵天、大梵天、征服者、不被征服者、全見者、自在者。比丘們！又，我成為天帝釋三十六次，成為轉輪王好幾百次：是如法法王、征服四邊者、達到國土安定者、具備七寶者，更不用說是地方王位！

比丘們！那個我想這個：『我的什麼業的果，什麼業的果報，以那個，現在這個我有這樣的大神通力、大威力呢？』比丘們！那個我想這個：『這裡，我的三種業的果，三種業的果報，以那個現在這個我有這樣的大神通力、大威力，即：布施、調御、抑制。』[≈DN.17]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「他正應該學習福德：未來安樂生起的，

布施與正行，以及應該修習慈心。

修習這三法後，安樂的生起，

賢智者往生，無瞋害的、安樂的世界。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 23/It.23 兩者利益經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有一法，已修習、已多作，得到兩者利益後保持：當生的利益連同來生的利益。哪一法？在諸善法上不放逸。比丘們！這是一法，已修習、已多作，得到兩者利益後保持：當生的利益連同來生的利益。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「在福業上賢智者們，稱讚不放逸，

不放逸的賢智者，擁有兩利。

凡當生的利益，以及凡來生的利益，

現觀利益的堅固者，被說為『賢智者』。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 24/It.24 骨骸堆積經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！當一位個人流轉、輪迴一劫時，如果被收集者收集，且不消失，會有如這毘富羅山這麼大的骨骸累積、骨骸堆積、骨骸聚集。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「以一劫一個人的，骨骸累積，
會成為等同山的聚集，像這樣被大仙說。
又這被告知：它是大毘富羅山，
在摩揭陀的王舍城，耆闍崛山北方的。
而當諸聖諦，以正確之慧看見：
苦、苦的生起，與苦的超越，
以及八支聖道：導向苦的止息。
那位個人最多七次，流轉後，
從一切結的滅盡，有苦的作終結。」[≈SN.15.10]
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 25/It.25 妄語經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！我說：『對違犯一法的男子個人，無任何他的惡業不能被做。』哪一法？比丘們！即：如這故意妄語。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「對一法的違犯：對妄語的人，
對放棄來世(其他世間)者，沒有惡的不能被做。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 26/It.26 布施經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！如果眾生這樣知道布施分享的果報如我知道，不給與後[他們]不吃，以及慳吝垢不持續遍取他們的心，凡如果他們僅有最後一口食物、最後一口飯團，從那裡，不分享後也不吃：如果他們有接受者們。比丘們！但因為眾生不這樣知道布施分享的果報如我知道，因此，不給與後吃，以及慳吝垢持續遍取他們的心。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「如果眾生這麼知道，如被大仙說：
分享的果報，如是有大果。」

應該調伏慳吝者：以明淨的心，
適時地在聖者們上施與，於該處所施有大果。
在應該被供養者們上，施與許多食物與施物後，
從人的狀態死沒，施與者們走到天界。
以及到天界的他們在那裡，欲的欲求者們喜悅，
不慳吝者們經驗，分享的果報。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 27/It.27 慈的修習經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！凡任何有依著的福德所作事，全部那些比慈心解脫，不值得十六分之一，慈心解脫就超越那些後輝耀、照亮、照耀。」

比丘們！猶如凡任何星光的光明，全部那些比月亮光明，不值得十六分之一，月亮的光明就超越那些後輝耀、照亮、照耀[SN.22.102]。同樣的，比丘們！凡任何有依著的福德所作事，全部那些比慈心解脫，不值得十六分之一，慈心解脫就超越那些後輝耀、照亮、照耀。

比丘們！猶如在雨季的最後一個月秋天時，在晴朗無雲的天空中，上升到天空的太陽擊破一切來到天空的黑闇後，照耀、照亮、輝耀[MN.46]。同樣的，比丘們！凡任何有依著的福德所作事，全部那些比慈心解脫，不值得十六分之一，慈心解脫就超越那些後輝耀、照亮、照耀。

比丘們！猶如在破曉時太白星輝耀、照亮、照耀[SN.2.29]。同樣的，比丘們！凡任何有依著的福德所作事，全部那些比慈心解脫，不值得十六分之一，慈心解脫就超越那些後輝耀、照亮、照耀。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡朝向念者，使無量慈修習，

諸結成為薄的：當看見依著的滅盡時。

如果對一個生類也無憤怒心地發出慈，以那個成為善者，

以及對一切生類以意有憐愍者，聖者作廣大的福德。

凡征服眾生群的大地後，祭祀的王仙們遊歷，

馬祭、人祭，擲棍祭、酒祭、無遮祭，

比善修習慈心者，比善修習慈心者，那些都不隨成為十六分之一，

如全部群星比月光[，如是都不值得十六分之一]。

凡不殺不使他殺，不征服不使他征服，

在一切生類上有慈分，對他沒有任何敵意[SN.10.4]。」 [AN.8.1]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第二品終了。

其攝頌：

「心，慈、兩者利益，堆積毘富羅山，

故意妄語，布施與慈的修習。」

這七經與，之前的二十則，

為在一法上的經典，有二十七則結集。」

一集篇終了。

二集篇

第一品

Iti 28/It.28 苦住經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！具備二法的比丘當生住於苦的、有惱害的、有絕望的、有熱惱的，以身體的崩解，死後惡趣能被預期[AN.5.3]，哪二個？在諸根上不守護門性與在飲食上不知適量性[AN.2.169]，比丘們！具備這二法的比丘當生住於苦的、有惱害的、有絕望的、有熱惱的，以身體的崩解，死後惡趣能被預期。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「眼、耳與鼻，舌、身、像這樣意，

這些該者的門，對在這裡不守護的比丘。

在飲食上不知適量的，在諸根上不自制的，

身苦、心苦，他到達苦。

以被燃燒的身，以被燃燒的心，

不論日或夜，像那樣者住於苦。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 29/It.29 樂住經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！具備二法的比丘當生住於樂的、無惱害的、無絕望的、無熱惱的，以身體的崩解，死後善趣能被預期[AN.5.3]，哪二個？在諸根上守護門性與在飲食上知適量

性[AN.2.170]，比丘們！具備這二法的比丘當生住於樂的、無惱害的、無絕望的、無熱惱的，以身體的崩解，死後善趣能被預期。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「眼、耳與鼻，舌、身、像這樣意，

這些該者的門，對在這裡守護的比丘。

以在飲食上知適量者的，在諸根上自制的，

身樂、心樂，他到達樂。

以不被燃燒的身，以不被燃燒的心，

不論日或夜，像那樣者住於樂。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

參考：

出曜經學品(T.2p.668)/法集要頌經善行品(T.2p.781)

護身為善哉，護口善亦然，

護意為善哉，護一切亦然，

比丘護一切/苾芻護一切，能盡苦原際/能盡諸苦際。

Iti 30/It.30 造成懊惱經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這造成懊惱的二法，哪二個？比丘們！這裡，某人是未作善良的者，未作善的者，未作恐怖的救護者、作惡的者、作兇暴的者、作罪垢的者，他懊惱『善的沒被我做』，也懊惱『惡的被我做』，比丘們！這是造成懊惱的二法。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「做身惡行，以及諸語惡行後，

做意惡行，以及凡其它伴隨過錯的後。

未做善業後，做許多不善的後，

劣慧者以身體的崩解，他往生地獄。[It.64]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 31/It.31 不造成懊惱經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這不造成懊惱的二法，哪二個？比丘們！這裡，某人是作善良的者，作善的者，作恐怖的救護者、未作惡的者、未作兇暴的者、未作罪垢的者，他不懊惱『善的沒被我做』，也不懊惱『惡的被我做』，比丘們！這是不造成懊惱的二法。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「捨棄身惡行，以及諸語惡行後，

捨棄意惡行，以及凡其它伴隨過錯的後。

未做不善業後，做許多善的後者，

有慧者以身體的崩解，他往生天界。[It.65]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 32/It.32 戒經第一

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！具備二法的人這樣如被運送、被置於地獄中，哪二個？惡戒與惡見。比丘們！具備這二法的人這樣如被運送、被置於地獄。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「惡戒，與惡見，

凡具備，這二法的人，

劣慧者以身體的崩解，他往生地獄。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 33/It.33 戒經第二

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！具備二法的人這樣如被運送、被置於天界，哪二個？善的戒與善的見。比丘們！具備這二法的人這樣如被運送、被置於天界。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「善的戒，與善的見，

凡具備，這二法的人，

有慧者以身體的崩解，他往生天界。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 34/It.34 熱心者經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！無熱心的、無愧的比丘是正覺的不可能者、涅槃的不可能者、到達無上輒安穩的不可能者，比丘們！而熱心的、有愧的比丘是正覺的可能者、涅槃的可能者、到達無上輒安穩的可能者。[SN.16.2]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「無熱心者、無愧者，懈怠者、缺乏活力者，
凡多昏沈睡眠者，無慚者、無敬意者，
像那樣的比丘，是觸達最上正覺的不可能者。
而凡具念者、賢明者、禪者，熱心者、有愧者與不放逸者，
切斷生老的結後，就在這裡會觸達最上的正覺。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 35/It.35 非欺瞞經第一

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！這梵行被住於非為了欺瞞人們，非為了諂媚人們，非為了利得、恭敬、名聲、利益[，非為了像那樣自由說話效益-AN.4.25]，非『讓人們像這樣知道我』，比丘們！而這梵行被住於為了自制，同時也為了捨斷[、為了離貪、為了滅]。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「為了自制、為了捨斷：梵行是非傳聞的，
那位世尊教導，導向進入涅槃的。
這條道路，被偉大者們、大仙人們跟隨，
不論哪位實行它，如被佛陀教導，
[他們]將作苦的終結：大師教誡的實行者。[AN.4.25]」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 36/It.36 非欺瞞經第二

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！這梵行被住於非為了欺瞞人們，非為了諂媚人們，非為了利得、恭敬、名聲、利益，非『讓人們像這樣知道我』，比丘們！而這梵行就被住於為了證智、為了遍知。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「為了證智、為了遍知：梵行是非傳聞的，

那位世尊教導，導向進入涅槃的。

這條道路，被偉大者、大仙人隨從，

不論哪位實行它，如被佛陀教導，

[他們]將作苦的終結：大師教誡的實行者。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 37/It.37 喜悅經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！具備二法的比丘當生住於豐富的樂與喜悅，以及為了諸漏的滅盡他的起源已開始[AN.6.78]，哪二個？在使能被激起急迫感處上的急迫感與急迫感的如理勤奮[DN.33]。比丘們！具備這二法的比丘當生住於豐富的樂與喜悅，以及為了諸漏的滅盡他的起源已開始。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「在能激起急迫感處，賢智者就應該激起急迫感，

熱心的、賢明的比丘，以慧觀察後。

這樣熱心住者，無掉舉者有寂靜的生活，

心奢摩他的實踐者，會到達苦的滅盡。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第一品終了。

其攝頌：

「比丘二則與造成懊惱，不造成懊惱、以在諸來世，

熱心者、非欺瞞二則，以喜悅它們為十。」

第二品

Iti 38/It.38 尋經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！二種尋經常地對如來、阿羅漢、遍正覺者發生：安穩尋與獨居尋。比丘們！如來是樂於無瞋害者、愛好無瞋害者。比丘們！這個尋就經常地對那位樂於無瞋害、愛好無瞋害的如來發生：『我不以這個舉止傷害任何懦弱或堅強者。』」

比丘們！如來是樂於獨居者、愛好獨居者。比丘們！這個尋就經常地對那位樂於獨居、愛好獨居的如來發生：『凡不善的，那個被捨斷。』」

比丘們！因此，在這裡，請你們也住於樂於無瞋害的、愛好無瞋害的。比丘們！這個尋就將經常對那些住於樂於無瞋害的、愛好無瞋害的你們發生：『我們不以這個舉止傷害任何懦弱或堅強者。』」

比丘們！請你們住於樂於獨居的、愛好獨居的。比丘們！這個尋就將經常地對那些住於樂於獨居、愛好獨居的你們發生：『什麼是不善的？什麼是未捨斷的？我們要捨斷什麼？』」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「對如來、佛陀、忍受不能忍受者，二種尋對他發生，

安穩尋第一個被說明，之後獨居第二個被說明。

破除黑暗的、到達彼岸的大仙，他是得到利得者、自在者、無漏者，

度脫毒者、在渴愛滅盡上解脫者，他確實是持最後身的牟尼，我說拋棄魔者、老的到達彼岸者。

如在山頂岩石上站立者，如是都會看見各處的人群，

極聰明者！像這樣的譬喻，一切眼者登上法所成的高樓後，

離憂愁者對陷入憂愁的人們，請你向下注視被生老征服者。[SN.6.1等]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 39/It.39 教說經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！如來、阿羅漢、遍正覺者有二種以順序法的教說，哪二種？『你們要看惡的為惡的！』這是第一種法的教說。『看惡的為惡的後，在那裡你們要厭！要離染！要被解脫！』這是第二種法的教說。比丘們！如來、阿羅漢、遍正覺者有這二種以順序法的教說。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「如來的、佛陀的，憐愍一切生命類者的，
順序言語看見者，二種法被說明。
你們要看這惡的，而且在那裡你們要離染，
之後離染心者們，你們將作苦的終結。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 40/It.40 明經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！對諸不善法的等至，無明是先導，無慚、無愧隨後，而對諸善法的等至，明是先導，慚、愧隨後。[SN.45.1]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡任何這些惡趣，在這個與在其他世界，
一切以無明為根：欲求、貪的積聚。
而當成為惡欲求者時，成為無慚者、無敬意者，
之後產出惡的，以那個走到惡趣。
因此意欲與貪，以及無明離染的，
生起明的比丘，會拋開一切惡趣。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 41/It.41 慧退失者經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！那些眾生是徹底退失者：凡在聖慧上退失者，他們當生住於苦的、有惱害的、有絕望的、有熱惱的，以身體的崩解，死後惡趣能被預期。比丘們！那些眾生是

不退失者：凡在聖慧上不退失者，他們當生住於樂的、無惱害的、無絕望的、無熱惱的，以身體的崩解，死後善趣能被預期。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「以慧的退失，請看包括天的世間，

在名色上固執者，認為『這是真實』。

在世間中慧確實是最上的：凡這個導向抉擇的，

以該者正確地知道，生與有的遍盡。

諸天與人們，對那些正覺者、有念者，

對捷慧者們、持最後身者們，[他們]羨慕。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 42/It.42 白法經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！這二種白法保護世間，哪二種？慚與愧。比丘們！如果沒這二種白法保護世間，這裡，『母親』，或『姨母』，或『舅母』，或『師母』，或『應尊重者的妻子』不被知道，世間將走向混亂，如山羊、綿羊、雞、豬、狗、狐狼。比丘們！因為這二種白法保護世間，因此『母親』，或『姨母』，或『舅母』，或『師母』，或『應尊重者的妻子』被知道。」[AN.2.9]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「如果該者的慚愧，但於一切時不被發現，

那些從白根脫離者，成為到生死者。

但該者的慚愧，總是完全現起者，

那些增長梵行者，成為寂靜者、再有滅盡者。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 43/It.43 無出生經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有無出生的、無生成的、無造作的、無為的，比丘們！如果這個無出生的、無生成的、無造作的、無為的不存在，這裡，出生的、生成的、造作的、有為的出

離不被知道，比丘們！但因為無出生的、無生成的、無造作的、無為的存在，因此，出生的、生成的、造作的、有為的出離不會被知道。[Ud.73]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「出生的、生成的、生起的，造作的、有為的、不堅固的，
是老死的聚集，是病巢、易壞的。

食、導引的發生，那個不足以大歡喜，

那個的出離是寂靜的，非思索境界的、堅固的。

無出生的、無生成的，是無憂愁的、離塵境界的，

諸苦法的滅，諸行的寂靜為樂。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 44/It.44 涅槃界經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這二種涅槃界，哪二種？有殘餘涅槃界與無殘餘涅槃界。

比丘們！而哪個是有殘餘涅槃界？比丘們！這裡，比丘是漏已滅盡的、已完成的、應該被作的已作的、負擔已卸的、自己的利益已達成的、有之結已遍滅盡的、以究竟智解脫的阿羅漢，他的五根仍存續，以該者的不破壞狀態，體驗合意的不合意的，感受樂的苦的，他有凡貪的滅盡、瞋的滅盡、癡的滅盡，比丘們！這被稱為有殘餘涅槃界。

比丘們！而哪個是無殘餘涅槃界？比丘們！這裡，比丘是漏已滅盡的、已完成的、應該被作的已作的、負擔已卸的、自己的利益已達成的、有之結已遍滅盡的、以究竟智解脫的阿羅漢，比丘們！但就在這裡，一切感受的、無大歡喜的將成為清涼，比丘們！這被稱為無殘餘涅槃界。

比丘們！這是二種涅槃界。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「這二種涅槃界，被有眼者、無依者、像這樣者說明，

一界是在這裡當生，有殘餘的、有之導引的滅盡。

又無殘餘的、來世的，在該處諸有完全被滅，

凡了知這個無為的境界後，有心已解脫、有之導引的盡滅。

他們是法的核心到達者、在滅盡上喜樂者，那些像這樣者捨斷一切有。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 45/It.45 獨坐經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！你們要住於成為樂於獨坐者、愛好獨坐者，內心止的實踐者，不輕視禪者，具備觀者，增益空屋者[MN.32]。比丘們！當住於成為樂於獨坐者、愛好獨坐者，內心止的實踐者，不輕視禪者，具備觀者，增益空屋者時，二果其中之一果能被預期：當生完全智，或在存在有餘依時，為阿那含位[SN.46.57]。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡寂靜心的賢明者們，以及有念者們、禪者們，

在諸欲上無期待者們，正確地觀法。

愛好不放逸的寂靜者，[或-AN.4.37]在放逸上看見可怕者，

是退失的不可能者，涅槃就在他的面前。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 46/It.46 學的效益經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

比丘們！你們要住於學的效益、慧更上的、解脫為核心、念增上，比丘們！當住於學的效益、更高的慧、解脫為核心、念增上時，二果其中之一果能被預期：當生完全智，或在存在有餘依時，為阿那含位。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「完成學者、不捨離法者，慧更上者、出生滅盡看見者，

我說那位牟尼確實是持最後身者，捨棄魔者、老的到達彼岸者。

因此總是愛好禪者們、入定者們，熱心者們、看見生的滅盡者們，

征服魔軍後，比丘們！你們要成為生死的去彼岸者。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 47/It.47 清醒經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！比丘應該是清醒的，應該住於具念的、正知的，入定的、喜悅的、明淨的，以及在那裡，在諸善法上適時有毘婆舍那者。比丘們！當比丘住於清醒的、具念的、正知的，入定的、喜悅的、明淨的，以及在那裡，在諸善法上適時得到毘婆舍那者時，二果其中之一果能被預期：當生完全智，或在存在有餘依時，為阿那含位。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「清醒者請你們聽這個：凡那些睡覺者請你們醒來，

清醒者比睡覺者是較好的：清醒者沒有害怕。

凡清醒者、具念者、正知者，以及入定者、喜悅者、明淨者，

那位在適當時間正確審慮法者，那位成為專一者會除去黑暗。

因此你們應該確實保持(親近)清醒，熱心的、賢明的比丘是禪的利得者，

切斷生老的結後，就在這裡會觸達無上正覺。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 48/It.48 墮苦界者經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這二位，不捨斷這個後成為墮苦界者、墮地獄者。哪二位呢？凡非梵行者自稱梵行者，以及凡對完成遍純淨梵行的行者以無根據的非梵行誹謗。比丘們！這是二位，不捨斷這個後成為墮苦界者、墮地獄者。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「不實之說者來到地獄，或即使凡做後而說我沒做，

他們兩者死後都是等同的：卑賤行為的人們在來世。

許多以袈裟圍脖子者，惡法者、不自制者，

惡人們以諸惡業，他們往生地獄。

如食火焰加熱般的鐵球者，是比較好的，

凡如果破戒者、不自制者吃，國家施食。[Dhp.22, 306-308偈]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 49/It.49 惡見經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！天-人們被二種惡見纏縛，一些黏著(向下退縮)，一些跑過頭，而有眼者們看見。

比丘們！而怎樣一些黏著？比丘們！樂於有的、愛好有的、喜於有的天-人們，在為了有之滅的法被教導時，他們的心不躍入、不變得明淨、不住立、不勝解，比丘們！這樣，一些黏著。

比丘們！而怎樣一些跑過頭？比丘們！又，就以有為厭惡的、慚恥的、嫌惡的一些大歡喜無有：『先生！確實，當這個真我以身體的崩解，死後被斷滅、消失；死後不存在。這是寂靜的，這是勝妙的，這是真實的。』比丘們！這樣，一些跑過頭。

比丘們！而怎樣有眼者們看見？比丘們！這裡，比丘看已生成的為已生成的，看已生成的為已生成的後，是為了已生成的厭、離貪、滅的行者。比丘們！這樣，有眼者們看見。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡看已生成的為已生成的後，而對已生成的之超越，

如實者們被解脫：以有之渴愛的遍盡。

他確實是已生成的遍知者，他是在有非有上離渴愛者，

以已生成的不存在，比丘不來到再有。」[Ni.2, 149段]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第二品終了。

其攝頌：

「二則根、二則造成懊惱，以戒隨後二則，

無愧者與欺瞞二則，以能激起急迫感它們為十則。

諸尋、教說、明，慧、以法為第五，

無出生的、界、獨坐，學與以清醒，

苦界連同見，二十二則被說明。」

二集篇終了。

三集篇

第一品

Iti 50/It.50 根經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三不善根，哪三個？貪不善根、瞋不善根、癡不善根。比丘們！這是三不善根。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「貪、瞋與癡，對惡心意的人，

諸自己產生的它們殺害，如自己果實的竹。[SN.3.2]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 51/It.51 界經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

比丘們！有這三界，哪三個？色界、無色界、滅界。比丘們！這是三界。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「遍知色界後，在諸無色處不住立者，

凡在滅上被解脫，那些人是死的捨棄者。

不死界被身觸達後，為無依著者，

作證依著的斷念後，為無漏者，

遍正覺者教導，無憂愁、離塵的境界。[It.73]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 52/It.52 受經第一

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三受，哪三個？樂受、苦受、不苦不樂受。比丘們！這是三種受。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「得定的、正知的，具念的佛弟子，

知道諸受，與諸受的生成。

這些被滅之處，與導向滅盡之道，

比丘以受的滅盡，成為無飢渴者、般涅槃者。」[SN.36.1]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 53/It.53 受經第二

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三受，哪三個？樂受、苦受、不苦不樂受。比丘們！樂受應該被看作是苦的，苦受應該被看作是箭，不苦不樂受應該被看作是無常的。比丘們！當比丘的樂受被看作是苦的，苦受被看作是箭，不苦不樂受被看作是無常的時，比丘們！這被稱為：正確看見的聖者比丘切斷渴愛，破壞結，從慢的完全止滅作苦的終結。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡看樂為苦的，看苦為箭，

寂靜的不苦不樂，看它為無常的。[SN.36.5]

他確實是正確看見的比丘，從此在那裡被解脫，

成為完成證智者、寂靜者，他確實是超越軛的牟尼。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 54/It.54 尋求經第一

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種尋求，哪三個？欲的尋求、有的尋求、梵行的尋求。比丘們！這是三種尋求。[SN.45.161]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「得定的、正知的，具念的佛弟子，

知道諸尋求，與諸尋求的生成。

這些被滅之處，與導向滅盡之道，

比丘以尋求的滅盡，成為無飢渴者、般涅槃者。[≈It.52]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 55/It.55 尋求經第二

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種尋求，哪三個？欲的尋求、有的尋求、梵行的尋求。比丘們！這是三種尋求。[SN.45.161]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「欲的尋求、有的尋求，連同梵行的尋求，

像這樣真理的執取，有見處的積聚。

對一切貪已離染者，對渴愛之滅盡解脫者，

諸尋求已斷念，見處已根除，[AN.4.38]

比丘以諸尋求的滅盡，成為離願望者、無疑問者。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 56/It.56 漏經第一

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種漏，哪三個？欲漏、有漏、無明漏。比丘們！這是三漏。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「得定的、正知的，具念的佛弟子，

知道諸漏，與諸漏的生成。

這些被滅之處，與導向滅盡之道，

比丘以諸漏的滅盡，成為無飢渴者、般涅槃者。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 57/It.57 漏經第二

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！有這三種漏，哪三個？欲漏、有漏、無明漏。比丘們！這是三漏。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「該者的欲漏被滅盡，以及無明被使之離脫(被淨化)，
有漏被遍滅盡，解脫者、無依著者，
[他]持最後身：征服有軍隊的魔後。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 58/It.58 渴愛經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！有這三種渴愛，哪三個？欲的渴愛、有的渴愛、無有的渴愛。比丘們！
這些三是種渴愛。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「被渴愛輓連結，在有非有上心被染著，
他們被魔輓束縛：無輓安穩的人們，
眾生走到輪迴：走到(導向)生死者。
而凡捨斷渴愛後，在有非有上離渴愛者們，
他們確實是在世間中到達彼岸者：凡煩惱之滅盡的到達者。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 59/It.59 魔領域經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！具備三法的比丘越過魔領域後如太陽般輝耀，哪三個？比丘們！這裡，比丘具備無學戒蘊，具備無學定蘊，具備無學慧蘊。比丘們！具備這三法的比丘越過魔領域後如太陽般輝耀。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「戒、定與慧，該者的這些已善修習，

越過魔領域後，如太陽般輝耀。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第一品終了」。

其攝頌：

「根、界然後受二則，尋求二則與漏二則，

然後渴愛與魔領域，[他們]說最上的第一品。」

第二品

Iti 60/It.60 福德所作事經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種福德所作事，哪三種？布施所成的福德所作事、戒所成的福德所作事、修習所成的福德所作事。比丘們！這是三種福德所作事。」 [AN.8.36]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「他正應該學習福德：未來生起樂的，

布施與正行，以及應該修習慈心。

修習這些法後，有三種樂的集起，

賢智者往生，無瞋害的、樂的世界。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 61/It.61 眼經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種眼，哪三種？肉眼、天眼、慧眼。比丘們！這是三種眼。」
世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「肉眼、天眼，無上的慧眼，
這是三種眼，最上人告知。
肉眼的生起，是為了天眼的道，
當智生起時，是無上的慧眼，
該眼的得到，從一切苦被釋放。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 62/It.62 根經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三根，哪三個？『我將知未知的』根、完全智根、具知根。比丘們！這是三根。[SN.48.23]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「對學習的有學，對直道隨行者，
先有在滅盡上智，其後有無間完全智。
其後有已解脫的完全智，像這樣者確實有智：
『我的解脫是不動搖的』：以有之結的滅盡。[≈AN.3.86]
他確實是根具足者，寂靜者在寂靜境界中喜樂，
[他]持最後身：征服有軍隊的魔後。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 63/It.63 時經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三時，哪三個？過去時、未來時、現在時。比丘們！這是三時。」
世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「能被告知的有想眾生，在能被告知的上被建立，
不遍知能被告知的後，來到死神的軛。」

但遍知能被告知的後，不思量告知者，[SN.1.20]
以意已觸達解脫：無上寂靜境界。
他確實是能被告知的具足者，寂靜者在寂靜境界中喜樂，
實行的住法者考量後，通曉吠陀者(極智者)不進入名稱。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 64/It.64 惡行經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！有三惡行，哪三種？身惡行、語惡行、意惡行。比丘們！這是三惡行。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「做身惡行，以及諸語惡行後，
做意惡行，以及凡其它伴隨過錯的後。
未做善業後，做許多不善的後，
劣慧者以身體的崩解，他往生地獄。[It.30]」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 65/It.65 善行經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！有三善行，哪三種？身善行、語善行、意善行。比丘們！這是三善行。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「捨棄身惡行，以及諸語惡行後，
捨棄意惡行，以及凡其它伴隨過錯的後。
未做不善業後，做許多善的後，
有慧者以身體的崩解，他往生天界。[It.31]」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 66/It.66 純淨經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有三種純淨，哪三種？身純淨、語純淨、意純淨。比丘們！這是三種純淨。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「身清淨、語清淨，心清淨是無漏者，

清淨者、純淨具足者，[他們]說一切的捨斷者。[≈AN.3.123]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 67/It.67 牟尼行經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有三種牟尼行，哪三種？身牟尼行、語牟尼行、意牟尼行。比丘們！這是三種牟尼行。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「身牟尼、語牟尼、意牟尼為無漏者，

牟尼、牟尼行具足者，[他們]說惡已洗清者。[AN.3.123]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 68/It.68 貪經第一

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！凡任何者的貪未捨斷、瞋未捨斷、癡未捨斷，比丘們！這被稱為被魔繫縛的，被魔捕網緊綁的，被波旬為所欲為的。比丘們！凡任何者的貪已捨斷、瞋已捨斷、癡已捨斷，比丘們！這被稱為不被魔繫縛的，被魔捕網鬆開的，不被波旬為所欲為的。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「該者的貪與瞋，以及無明被使之離脫(被淨化)，

他是內部已自我修習者，梵已生者、如來，
佛(覺者)、怨恨恐懼已過去者，[他們]說一切的捨斷者。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 69/It.69 貪經第二

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！凡任何比丘或比丘尼的貪未捨斷、瞋未捨斷、癡未捨斷，比丘們！這被稱為沒渡過有波浪、有波、有漩渦、有水鬼、有羅刹的大海。比丘們！凡任何比丘或比丘尼的貪已捨斷、瞋已捨斷、癡已捨斷，比丘們！這被稱為渡過有波浪、有波、有漩渦、有水鬼、有羅刹的大海，已渡的、到彼岸，婆羅門站在高地上[SN.35.228]。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「該者的貪與瞋，以及無明被使之離脫(被淨化)，
他渡過這有水鬼夜叉、有羅刹，有波浪恐怖難渡過的大海。
超越染著者、拋開死神者、無依著者，以不再有捨斷苦，
到達滅沒者不來到量度，我說『他使死王變愚昧』。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第二品終了。

其攝頌：

「福德、眼然後諸根，時與行二則、淨，
牟尼然後貪二則，再一個[他們]說最上的第二品。」

第三品

Iti 70/It.70 邪見者經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！被我看見：具備身惡行的、具備語惡行的、具備意惡行的、對聖者斥責的、邪見的、邪見行為受持的眾生，他們以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄。」

比丘們！又，我非聽聞其他沙門或婆羅門後說那個：比丘們！被我看見：具備身惡行的、具備語惡行的、具備意惡行的、對聖者斥責的、邪見的、邪見行為受持的眾生，他們以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄，比丘們！而是，凡就自己知道的、自己看見的、自己發現的，我就說那個。

比丘們！被我看見：具備身惡行的、具備語惡行的、具備意惡行的、對聖者斥責的、邪見的、邪見行為受持的眾生，他們以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「定置邪意後，以及說邪語後，

人在這裡以身體，作邪行為後。

少聞者、非福德作者，這裡在少壽命中，

劣慧者以身體的崩解，他往生地獄。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 71/It.71 正見者經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！被我看見：具備身善行的、具備語善行的、具備意善行的、對聖者不斥責的、正見的、正見行為受持的眾生，他們以身體的崩解，死後已往生善趣、天界。

比丘們！又，我非聽聞其他沙門或婆羅門後說那個：比丘們！被我看見：具備身善行的、具備語善行的、具備意善行的、對聖者不斥責的、正見的、正見行為受持的眾生，他們以身體的崩解，死後已往生善趣、天界，比丘們！而是，凡就自己知道的、自己看見的、自己發現的，我就說那個。

比丘們！被我看見：具備身善行的、具備語善行的、具備意善行的、對聖者不斥責的、正見的、正見行為受持的眾生，他們以身體的崩解，死後已往生善趣、天界。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「定置正意後，以及說正語後，

人在這裡以身體，作正確行為後。

多聞者、福德作者，這裡在少壽命中，

有慧者以身體的崩解，他往生天界。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 72/It.72 出離經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種出離界，哪三種？這是欲的出離，即：離欲，這是色的出離，即：無色，又，凡任何已生成的、有為的、緣所生的，滅是它的出離[DN.34, 353段]。比丘們！這是三出離界。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「知道欲的出離，以及色的超越後，

一切行的止：於一切時熱心地觸達者。

他確實是正確看見的比丘，從此在那裡被解脫，

完成證智者、寂靜者，他確實是超越軛的牟尼。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 73/It.73 更寂靜的經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！無色是比色更寂靜的；滅是比無色更寂靜的。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡進入色的眾生，與凡處在無色的，

不知道滅者們，為諸返回再有者。

而凡遍知諸色後，在諸無色處不住立者，

凡在滅上被解脫，那些人是死亡的捨棄者。

不死界被身觸達後，為無依著者，

作證依著的斷念後，為無漏者，

遍正覺者教導，無憂愁、離塵的境界。[It.51]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 74/It.74 兒子經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

比丘們！有這三種兒子正存在於現在的世間中，哪三種？勝生的、隨生的、劣生的。

比丘們！而怎樣是勝生的兒子？比丘們！這裡，兒子的父母是不歸依佛者、不歸依法者、不歸依僧團者，不離殺生者、不離未被給與的拿取者、不離邪淫者、不離妄語者、不離穀酒、果酒、酒放逸處者，破戒者、惡法者，但他們的兒子是歸依佛者、歸依法者、歸依僧團者，離殺生者、離未被給與的拿取者、離邪淫者、離妄語者、離穀酒、果酒、酒放逸處者，持戒者、善法者，比丘們！這樣是勝生的兒子。

比丘們！而怎樣是隨生的兒子？比丘們！這裡，兒子的父母是歸依佛者、歸依法者、歸依僧團者，離殺生者、離未被給與的拿取者、離邪淫者、離妄語者、離穀酒、果酒、酒放逸處者，持戒者、善法者，他們的兒子也是歸依佛者、歸依法者、歸依僧團者，離殺生者、離未被給與的拿取者、離邪淫者、離妄語者、離穀酒、果酒、酒放逸處者，持戒者、善法者，比丘們！這樣是隨生的兒子。

比丘們！而怎樣是劣生的兒子？比丘們！這裡，兒子的父母是歸依佛者、歸依法者、歸依僧團者，離殺生者、離未被給與的拿取者、離邪淫者、離妄語者、離穀酒、果酒、酒放逸處者，持戒者、善法者，但他們的兒子是不歸依佛者、不歸依法者、不歸依僧團者，不離殺生者、不離未被給與的拿取者、不離邪淫者、不離妄語者、不離穀酒、果酒、酒放逸處者，破戒者、惡法者，比丘們！這樣是劣生的兒子。比丘們！這是三種兒子正存在於現在的世間中。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「賢智者們想要，勝生的、隨生的兒子，

不想要劣生的：凡是家的破壞者。

這些是世間中的兒子，凡優婆塞們有：

信戒具足者，寬容者、離慳吝者，

[如]脫離厚雲的月亮，在群眾中輝耀。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 75/It.75 無雨的經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種人正存在於現在的世間中，哪三種？等同無雨的、部分降雨的、一切處降雨的。

比丘們！而怎樣是等同無雨的人？比丘們！這裡，某一類人對一切沙門、婆羅門、貧民、旅人、流浪者、乞丐，都是食物、飲料、衣服、交通工具、花環、香料、塗油、臥床、房舍、燈燭不施與者，比丘們！這樣是等同無雨的人。

比丘們！而怎樣是部分降雨的人？比丘們！這裡，某一類人對某一類沙門、婆羅門、貧民、旅人、流浪者、乞丐，是食物、飲料、衣服、交通工具、花環、香料、塗油、臥床、房舍、燈燭施與者，對某一類是不施與者，比丘們！這樣是部分降雨的人。

比丘們！而怎樣是一切處降雨的人？比丘們！這裡，某一類人對一切沙門、婆羅門、貧民、旅人、流浪者、乞丐，都是食物、飲料、衣服、交通工具、花環、香料、塗油、臥床、房舍、燈燭施與者，比丘們！這樣是一切處降雨的人。比丘們！這是三種人正存在於現在的世間中。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「不對沙門們、不對婆羅門們，不對貧民、旅人、流浪者，
得到食物飲料與飲食後，使分享。

他確實是『等同無雨的』，[他們]說最下的人。

對某一類不施與，對某一類給與，

他確實是『部分降雨的』，[他們]說有智慧者的人。

有易乞食者之語的人，是憐愍一切生命類者，

歡喜地散佈，說『請你施與！請你施與！』

正如雨雲打雷後，鳴雷後下雨，

使高地與低地充滿，都以水流出地。

就像這樣這裡某一類人，是像那樣者，

依法收集後，努力獲得的財物，

以食物飲料使滿足：遍對達到流浪者。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 76/It.76 樂的欲求經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種欲求樂的賢智應該守護戒，哪三種？『願我的稱讚到來！』賢智應該守護戒、『願我的財富生起！』賢智應該守護戒、『以身體的崩解，死後願我將往生善趣、天界！』賢智應該守護戒。比丘們！這是三種欲求樂的賢智應該守護戒。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「有智慧者應該守護戒，欲求三種樂者：

稱讚與財產的得到，死後在天界有喜悅。

如果即使不做惡者，結交做者，

在惡的上是能被懷疑者，且他的不稱讚生長。

有(作)什麼樣的朋友，與結交什麼樣的，
他確實成為像那樣者，確實有像那樣的共住。
交往者、受交往者，另一方面接觸者、受他人接觸者，
如塗毒的箭矢對箭袋，粘著塗抹的，
明智者以害怕污穢，就不會有惡友。
凡人以草葉端，包臭魚，
諸草也散發臭的，像這樣[與]愚者的結交。
但凡人以蘇芳樹葉，包冷凌香，
諸葉也散發芳香，像這樣[與]明智者的結交。
因此如對葉、袋，知道對自己的結果後，
不應該結交不善者們，賢智者應該結交善者們，
不善者們帶領(引導)到地獄，善者們使到達善趣。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 77/It.77 易壞的經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！這個身體是易壞的，識是褪去法，一切依著是無常的、苦的、變易法。」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「知道身體是易壞的，以及識是褪去的後，
在諸依著上看見可怕後，越過生死，
達成最高的寂靜後，已自我修習者等待死時。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 78/It.78 界的會合經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！眾生與眾生一起從界(由於界)會合、集合：下劣志向眾生與下劣志向眾生一起會合、集合；善志向眾生與善志向眾生一起會合、集合。
比丘們！過去世的眾生也曾與眾生一起從界會合、集合：下劣志向眾生與下劣志向眾生一起會合、集合；善志向眾生與善志向眾生一起會合、集合。」

比丘們！未來世的眾生也將與眾生一起從界會合、集合：下劣志向眾生將與下劣志向眾生一起會合、集合；善志向眾生將與善志向眾生一起會合、集合。

比丘們！現在，現在世的眾生也與眾生一起從界會合、集合：下劣志向眾生與下劣志向眾生一起會合、集合；善志向眾生與善志向眾生一起會合、集合。」[≈SN.14.14]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「從接觸欲林被生，以不接觸被切斷，

登上小木頭後，如是會沈沒在大海中。

這樣由於懈怠的，善生活者也沈沒，

因此應該避開它：懈怠的、缺乏活力的。

與獨居的聖者們，與自我努力的禪修者們，

與常發動活力者們，與賢智者們應該共住。[SN.14.16]」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 79/It.79 退失經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三法，轉起有學比丘的退失，哪三個？比丘們！這裡，有學比丘是樂於工作者、好於工作者、致力喜於工作者，是樂於談話者、好於談話者、致力喜於談話者，是樂於睡眠者、好於睡眠者、致力喜於睡眠者，比丘們！這是三法轉起有學比丘的退失。

比丘們！有這三法，轉起有學比丘的不退失，哪三個？比丘們！這裡，有學比丘是不樂於工作者、不好於工作者、不致力喜於工作者，是不樂於談話者、不好於談話者、不致力喜於談話者，是不樂於睡眠者、不好於睡眠者、不致力喜於睡眠者，比丘們！這是三法轉起有學比丘的不退失。[DN.16/AN.5.89]」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「樂於工作者、樂於談話者，樂於睡眠者與掉舉者，

像那樣的比丘，是觸達最上正覺的不能夠者。

因此應該是少事者，少眠者、不掉舉者，

那位像那樣的比丘，是觸達最上正覺的能夠者。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第三品終了」。

其攝頌：

「二則見、出離、色，兒子與以無雨的，

樂與易壞的、界，以退失它們為十。」

第四品

Iti 80/It.80 尋經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種不善尋，哪三種？不被輕蔑關聯的尋、利得恭敬名聲關聯的尋、同情他人關聯的尋。比丘們！這是三種不善尋。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「不被輕蔑關聯的，利得、恭敬、尊重，

與同事們一起歡喜，從結的滅盡遠離。

凡捨棄兒子、家畜，以及諸嫁娶、諸收集後，

那位像那樣的比丘，是觸達最上正覺的能夠者。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 81/It.81 恭敬經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！被我看見：眾生被恭敬征服，心被遍取，以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄。

比丘們！被我看見：眾生被不恭敬征服，心被遍取，以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄。

比丘們！被我看見：眾生被恭敬與不恭敬以及那兩者征服，心被遍取，以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄。

比丘們！又，我非聽聞其他沙門的或婆羅門的後說那個，比丘們！而是，凡就自己知道的、自己看見的、自己發現的，我就說那個：

比丘們！被我看見：眾生被恭敬征服，心被遍取，以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄。

比丘們！被我看見：眾生被不恭敬征服，心被遍取，以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄。

比丘們！被我看見：眾生被恭敬與不恭敬以及那兩者征服，心被遍取，以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡被恭敬者，與不恭敬者以及兩者，

定不動搖，當住於不放逸時。

對那位有毅力的禪修者，對精細見的有毘婆舍那者，

對樂於執取滅盡者，他們說『善人』。」[SN.17.10, Thag.107, 1011偈]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 82/It.82 天聲經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三個在諸天中天聲有時傳出，哪三個？比丘們！凡在聖弟子剃除髮鬚、裹上袈裟衣後，從在家出家，意圖成為無家者時，那時，在諸天中天聲傳出：『這位聖弟子意圖與魔共戰。』比丘們！這是第一個在諸天中天聲有時傳出。

再者，比丘們！凡在聖弟子住於致力七覺支法的修習實踐時，那時，在諸天中天聲傳出：『這位聖弟子與魔共戰。』比丘們！這是第二個在諸天中天聲有時傳出。

再者，比丘們！凡在聖弟子以諸漏的滅盡，以證智自作證後，在當生中進入後住於無漏心解脫、慧解脫時，那時，在諸天中天聲傳出：『這位聖弟子征服戰場後就佔有那個戰勝戰場的本營(戰場的前頭)。』比丘們！這是第三個在諸天中天聲有時傳出。比丘們！這是三個在諸天中天聲有時傳出。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「看見戰場戰勝者：遍正覺者的弟子後，

天神們也禮敬，大無畏者。

賢駿人！對你禮敬，凡你征服難勝的，

戰勝魔軍後，以解脫為無礙障者。

像這樣天神們禮敬他：心意達到者，

因為[祂們]沒看見他的那個，以那個死的勢力會到達。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 83/It.83 五個前兆經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！每當天神從天眾中有死亡法時，五個前兆出現：『諸花環枯萎、諸衣服染污、從腋下流汗、身上出現惡色、在天神自己天的座位上不極喜樂。』比丘們！『這位天子有死亡之法。』天神們像這樣知道祂後，以三語使隨喜：『先生！請你從這裡去善趣，去善趣後請你得到善得的利得，得到善得的利得後請你成為善住立者。』」

在這麼說時，某位比丘對世尊說這個：「大德！什麼是天神們稱呼的善趣之去呢？大德！以及什麼是天神們稱呼的善得的利得？大德！又，什麼是天神們稱呼的善住立者？」

「比丘！人的狀態是天神稱呼的善趣之去，凡成為生為人者在如來宣說的法律中得到信，比丘！這是天神稱呼的善得的利得。又，那個他的信已住立、已生根、已堅固地確立，不能被沙門，或被婆羅門，或被天，或被魔，或被梵，或被世間中任何者動搖[DN.27, 118段]，比丘！這是天神們稱呼的善住立者。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「當天神從天身，以壽盡死沒時，

發出三種話語：隨喜的天神們的。

先生！請你從這裡去善趣：人間的共住狀態，

請成為人的你在善法上，得到無上的信。

你的那個信會被住立，被生根、被確立，

終身不能被動搖地：在善教導的正法上。

捨棄身惡行，以及諸語惡行後，

捨棄意惡行，以及凡其它伴隨過錯的後。

以身做善的，以語許多善的後，

以意做善的後：無量的、無依著的。

從那裡有依著的福德：以布施做許多那個後，

也對其他不免一死的人在正法上，在梵行上請你使之住立。

以這個憐愍，當天神們知道天神[臨死]時，

使死沒者隨喜：天神！請你一再地來。」[Apn.189]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 84/It.84 眾人有利益經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三人，當在世間出現時，為了眾人的利益，為了眾人的安樂，為了世間的憐愍，為了天-人們的需要、利益、安樂出現，哪三個？比丘們！這裡，如來、阿羅漢、遍正覺者、明行具足者、善逝、世間知者、應該被調御人的無上調御者、天-人們的大師、佛陀、世尊在世間出現，他教導開頭是善的、中間是善的、結尾是善的；有意義的、有文字的法，說明完全圓滿、遍純淨的梵行。比丘們！這是第一人，當在世間出現時，他為了眾人的利益，為了眾人的安樂，為了世間的憐愍，為了天-人們的需要、利益、安樂出現。

再者，比丘們！正是那位大師弟子：漏已滅盡的、已完成的、應該被作的已作的、負擔已卸的、自己的利益已達成的、有之結已遍滅盡的、以究竟智解脫的阿羅漢，他教導開頭是善的、中間是善的、結尾是善的；有意義的、有文字的法，說明完全圓滿、遍純淨的梵行。比丘們！這是第二人，當在世間出現時，他為了眾人的利益，為了眾人的安樂，為了世間的憐愍，為了天-人們的需要、利益、安樂出現。

再者，比丘們！正是那位大師的弟子：多聞的、戒禁戒具足的有學行者，他也教導開頭是善的、中間是善的、結尾是善的；有意義的、有文字的法，說明完全圓滿、遍純淨的梵行。比丘們！這是第三人，當在世間出現時，他為了眾人的利益，為了眾人的安樂，為了世間的憐愍，為了天-人們的需要、利益、安樂出現。比丘們！這是三人，當在世間出現時，為了眾人的利益，為了眾人的安樂，為了世間的憐愍，為了天-人們的需要、利益、安樂出現。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「大師、大仙確實是世間中第一位，他的已自我修習的弟子是隨行者，

再隨後的還有有學行者：多聞者、戒禁戒具足者。

這三種是天-人們中最上者，光明的作者、說出法者，

他們打開不死之門，使眾人從軛脫離。

凡被無上商隊領袖善教導，[他們]跟隨道，

就在這裡作苦的終結：凡在善逝的教說上不放逸者們。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 85/It.85 隨看不淨者經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！你們要在身上隨看不淨地住，以及你們的自身內入出息念要在面前被善建立，你們要在一切行上隨看無常地住。比丘們！在身上隨看不淨地住者，凡在淨界上貪煩惱潛在趨勢，那個被捨斷；以自身內入出息念在面前善建立狀態，凡外部諸參與惱害的尋所依，那些不存在；在一切行上隨看無常地住者，凡無明，那個捨斷，凡明，那個生起。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「在身上隨看不淨者，在出入息上朝向念者，

一切行的止：於一切時熱心地看見者。

他確實是正確看見的比丘，此後他在那裡被解脫，

成為完成證智者、寂靜者，他確實是超越軛的牟尼。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 86/It.86 法隨法行經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「對法、隨法行的比丘，這是隨法解說(解說的隨法)：『凡法、隨法行者』，當說時，只說法，非非法，或當尋思時，只尋思法的尋，非非法的尋，又或，回避那兩者後，住於平靜的、具念的、正知的。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「樂於法的、愛好法的，審慮法的，

隨念法的比丘，不從正法退失。

不論行走時或站立時，或者已坐下或者躺臥時，

向內會集的心，就到達寂靜。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 87/It.87 盲目所作經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種盲目所作的、不作眼的、不作智的、慧滅的、參與惱害的、不導向涅槃的不善尋，哪三種？比丘們！欲尋是盲目所作的、不作眼的、不作智的、慧滅的、參與惱害的、不導向涅槃的，比丘們！惡意尋是盲目所作的、不作眼的、不作智

的、慧滅的、參與惱害的、不導向涅槃的，比丘們！加害尋是盲目所作的、不作眼的、不作智的、慧滅的、參與惱害的、不導向涅槃的。比丘們！這是三種盲目所作的、不作眼的、不作智的、慧滅的、參與惱害的、不導向涅槃的不善尋。

比丘們！有這三種非盲目所作的、作眼的、作智的、慧增長的、不參與惱害的、導向涅槃的善尋，哪三種？比丘們！離欲尋是非盲目所作的、作眼的、作智的、慧增長的、不參與惱害的、導向涅槃的，比丘們！無惡意尋是非盲目所作的、作眼的、作智的、慧增長的、不參與惱害的、導向涅槃的，比丘們！無加害尋是非盲目所作的、作眼的、作智的、慧增長的、不參與惱害的、導向涅槃的。比丘們！這是三種非盲目所作的、作眼的、作智的、慧增長的、不參與惱害的、導向涅槃的善尋。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「應該尋思三善尋，而且應該拒絕三不善的，
他確實使諸伺察的尋止息，如雨已根除塵垢，
他確實以尋止息心，就在這裡到達寂靜境界。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 88/It.88 內垢經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種內垢、內非友、內敵人、內殺害者、內怨敵，哪三種？比丘們！貪是內垢、內非友、內敵人、內殺害者、內怨敵。比丘們！瞋是內垢、內非友、內敵人、內殺害者、內怨敵。比丘們！癡是內垢、內非友、內敵人、內殺害者、內怨敵。比丘們！這是三種內垢、內非友、內敵人、內殺害者、內怨敵。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「貪是無利益產生者，貪是使心動搖者，
從內部生起可怕的，人不領悟那個。
貪者不知道利益，貪者沒看見法，
那時是盲目暗黑者：凡貪征服人。
但凡捨斷貪後，不貪求諸能被貪的，
從那個貪被捨斷，如水滴從蓮葉。
瞋是無利益產生者，瞋是使心動搖者，
從內部生起可怕的，人不領悟那個。
憤怒者不知道利益，憤怒者沒看見法，
那時是盲目暗黑者：凡瞋征服人。」

但凡捨斷瞋後，不憤怒諸能被瞋的，
從那個瞋被捨斷，如多羅樹果從結節。
癡是無利益產生者，癡是使心動搖者，
從內部生起可怕的，人不領悟那個。
愚癡者不知道利益，愚癡者沒看見法，
那時是盲目暗黑者：凡癡征服人。
但凡捨斷癡後，對諸能被癡的不變癡，
他除去一切癡，[如]上升的太陽對黑暗。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 89/It.89 提婆達多經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！被三非正法征服，心被佔據，提婆達多墮惡趣，墮地獄持續一劫，不可救濟，哪三個？比丘們！被惡欲求征服，心被佔據，提婆達多墮惡趣，墮地獄持續一劫，不可救濟，比丘們！被惡友誼征服，心被佔據，提婆達多墮惡趣，墮地獄持續一劫，不可救濟[≈AN.8.7]，又，有更應該被作的，以低劣量殊勝的到達來到終結的中途。比丘們！被三非正法征服，心被佔據，提婆達多墮惡趣，墮地獄持續一劫，不可救濟。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「確實任何你們在世間中不要，生起惡欲求，
請你們也以這個知道那個：諸惡欲求的如是趣處。
被稱呼『賢智者』，被尊敬『已自我修習者』，
如輝耀者以名聲住立，出名的『提婆達多』[被我聽聞]。
他是{分量}[等同的]隨行者，襲擊那位如來，
已到無間地獄：四門的、恐怖的。
凡如果傷害無邪惡者，不作惡業者，
惡就接觸他：惡心者、無敬意者。
凡如果認為以毒甕，使大海被穢惡，
他不會以那個使穢惡，因為海洋是恐怖的大。
同樣的，凡以言語傷害如來，
正行者、寂靜心者，言語在他上不影響。
對像那樣者你們應該作朋友，以及賢智者應該結交他，
該者的道隨行的比丘，會到達苦的滅盡。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第四品終了。

其攝頌：

「尋、恭敬、聲，死亡、在世間、不淨，
法、盲目所作、垢，以提婆達多它們為十。」

第五品

Iti 90/It.90 最高的淨信經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三個最高的淨信，哪三個？比丘們！所有眾生之所及：無足的，或二足的，或四足的，或多足的，或有色的，或無色的，或有想的，或無想的，或非想非非想的，如來、阿羅漢、遍正覺者被告知為他們中最高的。比丘們！凡在佛上淨信者，他們是在最高的上淨信者，又，在最高的上淨信者們的果報是最高的。」

比丘們！所有有為或無為法之所及，離貪被告知為它們中最高的。即：憍慢的磨滅、渴望的調伏、阿賴耶的根除、輪迴的斷絕、渴愛的滅盡、離貪、滅、涅槃。比丘們！凡在離貪法上淨信者，他們是在最高的上淨信者，又，在最高的上淨信者們的果報是最高的。」

比丘們！所有僧團或群眾之所及，如來的弟子僧團被告知為他們中最高的。即：四雙之人、八輩之士，這世尊的弟子僧團是應該被奉獻者、應該被供奉者、應該被供養者、應該被合掌者、世間的無上福田。比丘們！凡在僧團上淨信者，他們是在最高的上淨信者，又，在最高的上淨信者們的果報是最高的。比丘們！這是三個最上淨信。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「當對最高的已淨信時，了知最高的法，
在最高的佛上淨信時，是在無上應該被供養的上。
在最高的法上淨信時，是在離貪寂靜安樂的上，
在最高的僧團上淨信時，是在無上的福田上。
在最高的上施與布施時，最高的福德增長，
有最高的壽命與容色，名譽、名聲、安樂、力量。
對最高的施與者、有智慧者，是最高法的定置者，

生為天或人，最高的到達者喜悅。」[≈AN.4.34, AN.5.32]
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 91/It.91 活命方式經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！這是活命方式中的末端，即：托鉢。比丘們！這在世間是詛咒：『托鉢者(乞食者)你手持鉢遊蕩。』比丘們！通曉道理的善男子們緣於道理而進入那個與這個[托鉢]，既非被國王壓迫的，也非被盜賊壓迫的，也非有負債苦惱的，也非有害怕苦惱的，也非生活所迫的，而是：『我們是陷入生、老、死、愁、悲、苦、憂、絕望者，陷入苦者，被苦征服者，也許這整個苦蘊的作終結能被知道。』比丘們！而這位這樣出家的善男子，但他是貪婪者、在欲上重貪欲者、有瞋害心者、有憎惡之意向者、念已忘失者、不正知者、不得定者、心散亂者、根不控制者。比丘們！猶如火葬場的燃燒木柴：兩端被燃燒的，在中間沾糞的，既不能在村落中當木材的目的，也不能在林野中當木材的目的。比丘們！我說這個人像這樣的譬喻：從在家享樂被錯失，且未使沙門的利益完成。」[SN.22.80]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「錯失在家受用的，以及沙門目標的不幸者，
喪失者使顛倒，如火葬場的燃燒木柴般滅亡。
許多以袈裟圍脖子者，惡法者、不自制者，
惡人們以諸惡業，他們往生地獄。
如食火焰加熱般的鐵球者，是比較好的，
凡如果破戒者、不自制者吃，國家施食。[Dhp.22, 307-308偈]」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 92/It.92 大衣邊緣經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！即使比丘捉住大衣邊緣後，是步步緊緊在後面跟隨者，但他是貪婪者、在欲上重貪欲者、有瞋害心者、邪惡意向者、念已忘失者、不正知者、不得定者、散亂心者、諸根不制御者，那時，他對我就是遠處，我對他也是，那是什麼原因？比丘們！因為那位比丘沒看見法：沒看見法者沒看見我。」

比丘們！即使那位比丘住在百由旬處，但他是不貪婪者、在欲上不重貪欲者、無瞋害心者、無憎惡之意向者、念已現起者、正知者、得定者、心一境者、諸根已防護者，那時，他對我就是在近處，我對他也是，那是什麼原因？比丘們！因為比丘看見法：看見法者看見我。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「即使是跟隨者，但是大欲者、有惱害者，
動貪隨行者對無躁動貪者，未達涅槃對已達涅槃，
那位貪求者對離貪求者，請你看在多麼遠處。
但凡證知法後，賢智者了知法後，
如池子在無風時，無躁動貪者被平靜下來。
無躁動貪者對無躁動貪者，已達涅槃對已達涅槃，
那位無貪求者對離貪求者，請你看在多麼近處。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 93/It.93 火經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種火，哪三種？貪火、瞋火、癡火。比丘們！這是三種火。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「貪火燃燒不免一死的人們：在諸欲上染著者們、迷昏頭者們，
又瞋火對瞋害者們：殺生者們對人們。
又癡火對癡昧者們：在聖法上不熟知者們，
不知道這些火者們：極喜樂有身的人們。
他們興隆(增長)地獄，以及畜生界，
阿修羅、餓鬼界，不從魔繫縛被脫離。
但凡日夜努力者：在遍正覺者的教說上，
他們使貪火熄滅：常有不淨想者。
又對瞋火以慈：最上的人們使熄滅，
又癡火以慧：凡這位導向洞察者。
那些賢明者使熄滅後：日夜不倦怠地，
[他們]無殘餘地證涅槃，無殘餘地超越苦。
看見聖的：通曉吠陀者們、賢智者們完全瞭解後，
證知生的滅盡後，[他們]不來到再有。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 94/It.94 考察經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！比丘應該如此如此考察，那位如是如是考察的識在外部不被混亂、不被散亂，在自身內不被定住，不執取後不會戰慄。比丘們！在識在外不被混亂、不被散亂，在自身內不被定住時，不執取後不戰慄者沒有未來生、老、死、苦集的生成。」[MN.138]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「對七個染著被捨斷的，對[有之^②]導引被切斷的比丘，
出生的輪迴被消盡，沒有他的再有。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 95/It.95 欲的往生經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這三種欲的往生，哪三種？欲現起者、化樂天、他化自在天。比丘們！這是三種欲的出現。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「欲現起者以及，凡有自在力的諸天，
化樂天諸神，以及凡其他受用欲者們，
在這裡的狀態到另一種狀態，[他們]不超越輪迴。
知道這個過患後：在受用欲上的賢智者，
應該遍捨一切欲：凡諸天的與凡人們的。
可愛形色的、合意的、陶醉的(被繫縛的)：切斷難超越的流後，
[他們]無殘餘地證涅槃，無殘餘地超越苦。
看見聖的：通曉吠陀者們、賢智者們完全瞭解後，
證知生的滅盡後，[他們]不來到再有。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 96/It.96 欲軛經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！欲軛上軛者、有軛上軛者是返回者，返回此處(輪迴)的狀態者。比丘們！欲軛離軛者、有軛上軛者是不還者，不返回此處(輪迴)的狀態者。比丘們！欲軛離軛者、有軛離軛者是漏已滅盡的阿羅漢。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「被欲軛，被有軛與兩者連結，

眾生走到輪迴，成為走到(導向)生死者。

但凡捨斷諸欲後，未到達漏滅盡者們，

被有軛連結，被稱為『不還者』。

但凡疑切斷者們，慢、再有滅盡者們，

他們確實是世間中到彼岸者：凡到達漏滅盡者們。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 97/It.97 善戒經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！善戒的、善法的、善慧的比丘在這法律中被稱為『完全者、完成者、無上人』。

比丘們！而怎樣比丘是善戒者？比丘們！這裡，比丘是持戒者，住於被波羅提木叉的自制自制，具足正行行境，在諸微罪中看見可怕的，在諸學處上受持後學習，比丘們！這樣，比丘是善戒者。像這樣是善戒者。

比丘們！而怎樣是善法者？比丘們！這裡，比丘住於七覺分法的修習、致力、實踐，比丘們！這樣，比丘是善法者。像這樣是善戒者、善法者。

比丘們！而怎樣是善慧者？比丘們！這裡，比丘以諸漏的滅盡，以證智自作證後，在當生中進入後住於無漏心解脫、慧解脫，比丘們！這樣，比丘是善慧者。

像這樣善戒者、善法者、善慧者在這法律中被稱為『完全者、完成者、無上人』。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「以身以語，以意該者沒有惡作，

他確實是『善戒者』，[他們]說慚意的比丘。

該者的諸法已善修習：七個導向正覺的，
他確實是『善法者』，[他們]說無增盛的比丘。
凡就在這裡知道，自己苦的滅盡者，
他確實是『善慧者』，[他們]說無漏的比丘。
對具足這三法者，對無惱亂者、切斷懷疑者，
對一切世間無依止者，[他們]說捨斷一切者。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 98/It.98 布施經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！有二種布施：物質的布施與法的布施。比丘們！這二種布施中，這是最高的，即：法的布施。[AN.2.142]
比丘們！有這二種分享：物質的分享與法的分享。比丘們！這二種分享中，這是最高的，即：法的分享。[AN.2.148]
比丘們！有這二種資助：物質的資助與法的資助。比丘們！這二種資助中，這是最高的，即：法的資助。[AN.2.150]」
世尊說這個義理。
在那裡，這被如是(像這樣)說：
「凡[他們]說最高的、無上的布施，世尊稱讚凡分享，
在最高田上有淨信心者，有智者、了知者誰不會適時地供養？
凡[他們]說連同聽聞兩者個：在善逝的教說上有淨信心者，
他們的那個最高利益變成清淨：凡在善逝的教說上不放逸者。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 99/It.99 三明經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：
「比丘們！我以法安立婆羅門三明，非其他人以僅僅虛談所說。
比丘們！而怎樣我以法安立婆羅門的三明，非其他人以僅僅虛談所說？比丘們！這裡，比丘回憶(隨念)許多前世住處，即：一生、二生、三生、四生、五生、十生、二十生、三十生、四十生、五十生、百生、千生、十萬生、許多壞劫、許多成劫、許多壞成劫：『在那裡我是這樣的名、這樣的姓氏、這樣的容色、這樣的食物、這樣的苦樂

感受、這樣的壽長，那位從那裡死後生於那裡，而在那裡我又是這樣的名、這樣的姓氏、這樣的容色、這樣的食物、這樣的苦樂感受、這樣的壽長，那位從那裡死後生於這裡。』像這樣，他回憶許多前世住處有這樣的行相與境遇，這是被他到達的第一明，無明已破壞，明已生起；黑闇已破壞，光明已生起，如那位住於不放逸者的、熱心者的、自我努力者的。

再者，比丘們！比丘以清淨、超越常人的天眼看見死沒往生的眾生：下劣、勝妙，美、醜，幸、不幸中，知道眾生依業到達的：『確實，這些尊師眾生具備身惡行、具備語惡行、具備意惡行，是對聖者斥責者、邪見者、邪見行為的受持者，他們以身體的崩解，死後已往生苦界、惡趣、下界、地獄，尊師們！或者，這些眾生具備身善行、具備語善行、具備意善行，是對聖者不斥責者、正見者、正見行為的受持者，他們以身體的崩解，死後已往生善趣、天界。』像這樣，以清淨、超越常人的天眼看見死沒往生的眾生：下劣、勝妙，美、醜，幸、不幸中，知道眾生依業到達的，這是被他到達的第二明：無明已破壞，明已生起；黑闇已破壞，光明已生起，如那位住於不放逸者的、熱心者的、自我努力者的。[AN.3.59]

再者，比丘們！比丘以諸漏的滅盡，以證智自作證後，在當生中進入後住於無漏心解脫、慧解脫，這是被他到達的第三明：無明已破壞，明已生起；黑闇已破壞，光明已生起，如那位住於不放逸者的、熱心者的、自我努力者的。比丘們！我這樣以法安立婆羅門的三明，非其他人以僅僅虛談所說。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡知道前世住處，看見天界與苦界，

又已到達出生的滅盡者，已完成證智的牟尼。

以這三明，是三明婆羅門，[SN.7.8]

我說那個三明，非其他人以虛談所說。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

第五品終了。

其攝頌：

「淨信、活命方式、大衣，火、以考察，

往生、欲、善的，布施、以法它們為十。」

三集篇終了。

四集篇

Iti 100/It.100 婆羅門法供養經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！我是婆羅門，經常回應乞求者、親手施與者、持最後身者、無上的箭醫，你們是那個我的親生兒子、從口生者、法生者、法化作者、法的繼承人，非財物的繼承人。

比丘們！有二種布施：物質的布施與法的布施。比丘們！這二種布施中，這是最高的，即：法的布施。[AN.2.142]

比丘們！有這二種分享：物質的分享與法的分享。比丘們！這二種分享中，這是最高的，即：法的分享。[AN.2.148]

比丘們！有這二種資助：物質的資助與法的資助。比丘們！這二種資助中，這是最高的，即：法的資助。[AN.2.150]

比丘們！有這二種供養：物質的供養與法的供養。比丘們！這二種供養中，這是最高的，即：法的供養。[AN.2.143]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡不慳吝地供養法的供養，如來是一切生命類憐愍者，

對那位像這樣者、天-人最上者，眾生禮敬到達有的彼岸者。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 101/It.101 易得的經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這四種些細的，同時也易得的、那些無罪過的，哪四種？比丘們！糞掃衣是衣服中些細的，同時也易得的、那個無罪過的；比丘們！團食是食物中些細的，同時也易得的、那個無罪過的；比丘們！樹下是臥坐處中些細的，同時也易得的、那個無罪過的；比丘們！發酵尿發酵尿是藥物中些細的，同時也易得的、那個無罪過的，比

丘們！這是四種些細的，同時也易得的、那些無罪過的。比丘們！當比丘以些細的與以易得的為滿足者時，我說，這是他的『沙門支』之一。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「對以無罪過的為滿足者，以及以些細的、以易得的，

關於對臥坐處、對衣服飲料食物，

他的心不被惱害，在諸方向不被擾亂。

而凡為他告知的，隨順沙門身分的法，

被滿足的，不放逸的比丘擁有。」[AN.4.27]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 102/It.102 漏的滅盡經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！我說知者、見者有諸漏的滅盡，非不知者、不見者。比丘們！而知、見什麼者有諸漏的滅盡？比丘們！知、見『這是苦』者有諸漏的滅盡，知、見『這是苦集』者有諸漏的滅盡，知、見『這是苦滅』者有諸漏的滅盡，知、見『這是導向苦滅道跡』者有諸漏的滅盡。比丘們！這樣知者、這樣見者有諸漏的滅盡。」[SN.56.25]

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「對學習的有學，對直道隨行者，

先有在滅盡上智，其後有無間完全智。

其後有已解脫的完全智[It.69]：最上的解脫智，

在滅盡時智生起：『諸結被滅盡』。

然而這個涅槃，不能被懈怠者、被愚者、被不了知者，

到達：一切繫結的釋放。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 103/It.103 沙門婆羅門經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！凡任何沙門或婆羅門不如實知道『這是苦』，不如實知道『這是苦集』，不如實知道『這是苦滅』，不如實知道『這是導向苦滅道跡』，比丘們！那些沙門或婆羅門不被我認同為沙門中的沙門，或婆羅門中的婆羅門，而且，那些尊者也不以證智自作證後，在當生中進入後住於沙門義或婆羅門義。

比丘們！而凡任何沙門或婆羅門如實知道『這是苦』，如實知道『這是苦集』，如實知道『這是苦滅』，如實知道『這是導向苦滅道跡』，比丘們！那些沙門或婆羅門被我認同為沙門中的沙門，或婆羅門中的婆羅門，而且，那些尊者也以證智自作證後，在當生中進入後住於沙門義或婆羅門義。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「凡不知道苦，還有苦的生成，

與一切苦，被破滅無餘之處，

以及不知道，那個導向苦之寂止道跡。

他們是心解脫的欠缺者，還有在慧解脫上，

他們是作終結的不能夠者，他們確實是進入生-老者。

凡知道苦，還有苦的生成，

與一切苦，被破滅無餘之處，

以及知道，那個導向苦之寂止道跡。

他們是心解脫的具足者，還有在慧解脫上，

他們是作結束的能夠者，他們是不進入生-老者。」[SN.56.22]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 104/It.104 戒具足經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！凡那些戒具足的、定具足的、慧具足的、解脫具足的、解脫智見具足的、教導的、指導的、開示的、勸導的、鼓勵的、令人喜悅的、正法的稱職明說的比丘，比丘們！我說對那些比丘者的看見也是多助益的，比丘們！我說對那些比丘者的聽聞也是多助益的，比丘們！我說對那些比丘者的也是多助益的，比丘們！我說對那些比丘的侍奉也是多助益的，比丘們！我說對那些比丘的隨念也是多助益的，比丘們！我說對那些比丘出家的跟隨也是多助益的，那是什麼原因？比丘們！對像這樣的比丘們侍奉者、親近者、敬奉者，未完成的戒蘊走到圓滿修習，未完成的定蘊也走到圓滿修習，未完成的慧蘊也走到圓滿修習，未完成的解脫蘊也走到圓滿修習，未完成的解脫智見蘊也走到圓滿修習。比丘們！而像這樣的那些比丘被稱為『老師』，也被稱為『商隊領

袖』，也被稱為『諍論捨棄者』，也被稱為『黑暗破除者』，也被稱為『光明產生者(作者)』，也被稱為『光亮產生者』，也被稱為『光產生者』，也被稱為『火把持有者』，也被稱為『光照產生者』，也被稱為『聖者』，也被稱為『有眼者』。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「對了知者們，這是喜悅的產生(所作)處，

即已自我修習者們的，聖者們的、如法活命者們的。

他們使正法明亮，使輝耀：

光照產生者們、光明產生者們，明智者們，有眼者們、諍論捨棄者們。

確實聽聞該者們的教說後，賢智者完全了知後，

證知生的滅盡後，不走到再有。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 105/It.105 渴愛的生起經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！有這四種渴愛的生起，於該處，當比丘的渴愛生起時生起，哪四種？比丘們！衣服之因，當比丘的渴愛生起時生起，比丘們！或施食之因，當比丘的渴愛生起時生起，比丘們！或臥坐處之因，當比丘的渴愛生起時生起，比丘們！或如是有無之因，當比丘的渴愛生起時生起，比丘們！這是四種渴愛的生起，於該處，當比丘的渴愛生起時生起。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「以渴愛為伴侶的人(男子)，長時間輪迴地，

在這裡存在、在他處存在，不超越輪迴。

知道這個過患：渴愛有苦的生成後，

離渴愛地、無取著地，比丘應該具念地遊行。」 [AN.4.9, It.15, Sn.38, Ni.16, Ni.35, Ni.37]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 106/It.106 有梵天經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！那些是有梵天的家庭：在家中父母被他們的孩子們尊敬。比丘們！那些是有古天神的家庭：在家中父母被他們的孩子們尊敬。比丘們！那些是有先師的家庭：在家中父母被他們的孩子們尊敬。比丘們！那些是有應該被供奉者的家庭：在家中父母被他們的孩子們尊敬。」

比丘們！『梵天』，這是父母的同義語，比丘們！『古天神』，這是父母的同義語，比丘們！『先師』，這是父母的同義語，比丘們！『應該被奉獻者』，這是父母的同義語，那是什麼原因？比丘們！父母對孩子們是多助益者、養育者、扶養者、這個世間的使看見者。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「父母被稱為『梵天』，『先師』，

以及是孩子們的應該被奉獻者，子孫的憐愍者。

因此賢智者應該禮拜，以及應該恭敬他們，

以食物還有飲料，以衣服與臥具，

以按摩以沐浴，以及以洗腳。

他以那個侍奉：在父母上，

賢智者們就在這裡稱讚他，死後在天界喜悅。」[AN.3.31, AN.4.63]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 107/It.107 多助益者經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！凡以衣服、施食、臥坐處、病人需物、醫藥必需品為你們準備的婆羅門屋主們對你們是多助益者。比丘們！你們也對婆羅門屋主們是多助益者：凡你們為他們教導開頭是善的、中間是善的、結尾是善的；有意義的、有文字的法，說明完全圓滿、遍純淨的梵行，比丘們！這樣，這梵行被住於為了諸流的越度，為了苦的完全作終結互相依止。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「有家者們與無家者們，互相依止的兩者，

使正法達成：無上的輓安穩。

而在有家者們處，衣服、需要物、臥坐處，

無家者們領受：對危難的除去。

又依止善逝後，在家者們、家主們，

相信阿羅漢者們：以聖慧有禪者。
在這裡實行法：導向善趣之道後，
有歡喜者們在天的世界中，欲的欲求者們喜悅。」
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 108/It.108 欺瞞經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！凡任何欺瞞的、剛愎的、饒舌的、虛偽的、傲慢的、不得定的比丘，比丘們！那些比丘不是我的信奉者，比丘們！那些比丘已從這法、律離開，以及他們在這法、律中不來到成長、增長、成滿。比丘們！但凡無欺瞞的、不饒舌的、明智的、不剛愎的、善得定的比丘，比丘們！那些比丘是我的信奉者，比丘們！那些比丘未從這法、律離開，以及他們在這法、律中來到成長、增長、成滿。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「欺瞞者、剛愎者、饒舌者、虛偽者，傲慢者、不得定者，
他們在法上不增長：在遍正覺者教導的上，
無欺瞞者、不饒舌者、明智者，不剛愎者、善得定者，
他們確實在法上增長：在遍正覺者教導的上。」[AN.4.26]
「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 109/It.109 河流經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！猶如男子被可愛形色、合意形色河流往下運，站在岸上的有眼男子看見他後這麼說：『喂！男子！即使你被可愛形色、合意形色河流往下運，但在這裡，下方存在有波浪、有漩渦、有水鬼、有羅剎的湖，喂！男子！你到達該湖後，遭受死亡，或死亡程度的苦。』比丘們！那時，那男子聽聞那位男子的話語(聲音)後，以手與以腳逆流地努力。」

比丘們！為了義理的使知這個譬喻被我作。而在這裡，這是義理：比丘們！『河流』，這是渴愛的同義語。

比丘們！『可愛形色、合意形色』，這是六內處的同義語。

比丘們！『下方的湖』，這是五下分結的同義語。

比丘們！『波浪的恐怖』，這是憤怒、絕望的同義語。

比丘們！『漩渦』，這是五種欲的同義語。

比丘們！『水鬼、羅刹』，這是婦女的同義語。

比丘們！『逆流地』，這是離欲的同義語。

比丘們！『以手與以腳努力』，這是活力發動的同義語。

比丘們！『站在岸上的有眼男子』，這是如來、阿羅漢、遍正覺者的同義語。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「即使與苦俱也應該捨棄諸欲：欲求未來軀安穩者，

正知者、心善解脫者，處處會觸達解脫，

那位通曉吠陀者、梵行已完成者，被稱為『已到達世界邊者、已到達彼岸者』。」

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 110/It.110 行走經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！當比丘行走時，如果也生起欲尋或惡意尋或加害尋，對它如果比丘容忍、不捨斷、不驅離、不作終結、不使之走到不存在，比丘們！像這樣行走的比丘被稱為『無熱心者、無愧者、經常持續懈怠者、下劣活力者』。

比丘們！當比丘站立時，如果也生起欲尋或惡意尋或加害尋，對它如果比丘容忍、不捨斷、不驅離、不作終結、不使之走到不存在，比丘們！像這樣站立的比丘被稱為『無熱心者、無愧者、經常持續懈怠者、下劣活力者』。

比丘們！當比丘坐下時，如果也生起欲尋或惡意尋或加害尋，對它如果比丘容忍、不捨斷、不驅離、不作終結、不使之走到不存在，比丘們！像這樣坐下的比丘被稱為『無熱心者、無愧者、經常持續懈怠者、下劣活力者』。

比丘們！當比丘清醒躺臥時，如果也生起欲尋或惡意尋或加害尋，對它如果比丘容忍、不捨斷、不驅離、不作終結、不使之走到不存在，比丘們！像這樣清醒躺臥的比丘被稱為『無熱心者、無愧者、經常持續懈怠者、下劣活力者』。

比丘們！當比丘行走時，如果也生起欲尋或惡意尋或加害尋，對它如果比丘不容忍、捨斷、驅離、作終結、使之走到不存在，比丘們！像這樣行走的比丘被稱為『熱心者、有愧者、經常持續活力已發動者、自我努力者』。

比丘們！當比丘站立時，如果也生起欲尋或惡意尋或加害尋，對它如果比丘不容忍、捨斷、驅離、作終結、使之走到不存在，比丘們！像這樣站立的比丘被稱為『熱心者、有愧者、經常持續活力已發動者、自我努力者』。

比丘們！當比丘坐下時，如果也生起欲尋或惡意尋或加害尋，對它如果比丘不容忍、捨斷、驅離、作終結、使之走到不存在，比丘們！像這樣坐下的比丘被稱為『熱心者、有愧者、經常持續活力已發動者、自我努力者』。

比丘們！當比丘清醒躺臥時，如果也生起欲尋或惡意尋或加害尋，對它如果比丘不容忍、捨斷、驅離、作終結、使之走到不存在，比丘們！像這樣清醒躺臥的比丘被稱為『熱心者、有愧者、經常持續活力已發動者、自我努力者』。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「不論行走時或站立時，或者已坐下或躺臥時，

凡尋思，掛慮家的惡尋，

他是邪道行者，在諸會變癡的上被迷昏頭，

像那樣的比丘不能夠，觸達最上的正覺。

但凡行走時或站立時，或者已坐下或躺臥時，

使尋止息後，樂於在尋的止息中，

那位像那樣的比丘能夠，觸達最上的正覺。」[AN.4.11]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 111/It.111 戒具足經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！你們要住於戒具足、波羅提木叉具足的，你們要住於被波羅提木叉的自制自制、具足正行行境、在諸微罪中看見可怕的，你們要在諸學處上受持後學習。比丘們！當你們住於戒具足、波羅提木叉具足，你們住於被波羅提木叉的自制自制，具足正行行境，在諸微罪中看見可怕的，在諸學處上受持後學習時，什麼會是更進一步應該被作的？

比丘們！當比丘行走時，如果貪求被驅離，惡意被驅離，惛沈睡眠被驅離，掉舉後悔被驅離，疑惑被捨斷，活力已被發動成為不退縮的，念已現起成為不忘失的，身已寧靜成為無激情的，已得定成為心一境的，比丘們！像這樣行走的比丘被稱為『熱心者、有愧者、經常持續活力已發動者、自我努力者』。

比丘們！當比丘站立時，如果貪求被驅離，惡意.....（中略）惛沈睡眠.....掉舉後悔.....疑惑被捨斷，活力已被發動成為不退縮的，念已現起成為不忘失的，身已寧靜成

為無激情的，已得定成為心一境的，比丘們！像這樣站立的比丘被稱為『熱心者、有愧者、經常持續活力已發動者、自我努力者』。

比丘們！當比丘坐下時，如果貪求被驅離，惡意.....（中略）昏沈睡眠.....掉舉後悔.....疑惑被捨斷，活力已被發動成為不退縮的，念已現起成為不忘失的，身已寧靜成為無激情的，已得定成為心一境的，比丘們！像這樣坐下的比丘被稱為『熱心者、有愧者、經常持續活力已發動者、自我努力者』。

比丘們！當比丘清醒躺臥時，如果貪求被驅離，惡意.....（中略）昏沈睡眠.....掉舉後悔.....疑惑被捨斷，活力已被發動成為不退縮的，念已現起成為不忘失的，身已寧靜成為無激情的，已得定成為心一境的，比丘們！像這樣清醒躺臥的比丘被稱為『熱心者、有愧者、經常持續活力已發動者、自我努力者』。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「在行走時是自制者、在站立時是自制者，在坐下時是自制者、在躺臥時是自制者，

比丘在使[肢體]彎曲時是自制者，在伸展時是自制者。

上下四方，世界的去處之所及，

是觀察者：對諸法與諸蘊的生起衰滅。

對這樣住者、熱心者，寂靜生活者、不掉舉者，

對心寂止方正，對經常具念的學習者，

『常自我努力者』：他們說像那種比丘。」[AN.4.12]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

Iti 112/It.112 世間經

「這確實被世尊說、被阿羅漢說。」被我聽聞：

「比丘們！世間被如來現正覺，如來已從世間離結合。比丘們！世間集被如來現正覺，世間集已被如來捨斷。比丘們！世間滅被如來現正覺，世間滅已被如來作證。比丘們！導向世間滅道跡被如來現正覺，導向世間滅道跡已被如來修習。

比丘們！凡包括天、魔、梵的世間；包括沙門婆羅門，包括天-人的世代中，所見、所聞、所覺、所識、所得、所遍求、被意所隨行，那一切被如來現正覺，因此被稱為『如來』。

比丘們！凡在如來現正覺無上遍正覺之夜，與凡在般涅槃於無餘涅槃界之夜，凡在這中間說、談、說示，那一切就像那樣，非相異地，因此被稱為『如來』。

比丘們！如來是行如其言者；言如其行者，像這樣行如其言者；言如其行者，因此被稱為『如來』。

比丘們！包括天、魔、梵的世間；包括沙門婆羅門，包括天-人的世代中，如來是征服者、不被征服者、全見者、自在者，因此被稱為『如來』。」

世尊說這個義理。

在那裡，這被如是(像這樣)說：

「如實證知世間一切後：在世間一切中，

對世間一切離結合者，在世間一切中的無執者。

他確實是征服一切的明智者，一切繫縛的解脫者，

最高的寂靜被他觸達：任何地方都無恐懼的涅槃。

這位漏已滅盡的覺者，無苦惱者、切斷懷疑者，

到達一切業的滅盡者，在依著盡滅上解脫者。

這是那位世尊、佛，這是無上的獅子，

包括天的世間的，梵輪轉起者。

像這樣天與人，凡歸依佛者，

集合後他們禮敬他：大無畏者。

已調御者、使之調御者的最上者，已寂靜者、使之寂靜者的仙人，

已解脫者、使之被解脫者的最高者，已渡脫者、使之渡脫者的殊勝者。

像這樣他們禮敬他：大無畏者，

在包括天的世間中，沒有與你比肩者。」[AN.4.23]

「這個義理也被世尊說，如是(像這樣)被我聽聞。」

四集篇終了。

其攝頌：

「婆羅門、易得的、知者，沙門、戒、渴愛、梵天，

多助益者、詭詐、男子，步行、具足、以世間為十三則。」

經的結集：

「二十七則一集篇，二的有二十二經被編輯，

其次整五十則三的，十三則四的像這樣凡在這裡。

一百過十二經，結集後他們放置在前，

久住的阿羅漢，他們說這個名為如是語。」

如是語經典終了。

制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：observerchan@gmail.com